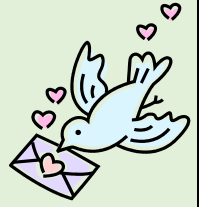


# 三田市通讯中文版

## 三田市政府消息【1月】



三田市人権共生推進課 〒669-1595三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪2-1-1  
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp



### 子育てのにほんご広場

乳幼児健診や病院に行くときに必要な子育ての日本語を学びます。最終回(2月8日)は、子育て中の日本人や外国人保護者との交流があります。

◆日時=1月25日、2月1日、8日(各土曜日)

10:30~12:30 ◆場所=まちづくり協働センター

◆対象=子育て中の保護者 15組(先着順)

◆参加費=無料。託児あり(無料)。

※2月8日は親子同席のため託児なし

◆申込み=専用フォーム、窓口にて

◆申込締切=1月18日(土)



### 地域の防災訓練に参加しよう

地域のひとと一緒に防災訓練に参加します。

訓練内容：水消火器訓練、AED体験、炊き出しなど

◆日時=1月18日(土) 9:00~12:00

◆場所=松が丘小学校(三田市川除535)

◆集合解散：三田駅付近

現地まで貸切バスがあります。

◆対象=外国人市民とその家族や支援者30人(先着順) ◆参加費=無料 ◆申込み=専用フォーム、窓口にて ◆申込締切=1月11日(土)

【問合せ】三田市国際交流協会 ☎079-559-5164

Fax: 079-559-5173 E-mail: office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日

### 外国人よろず相談「在留資格個別相談会」

在留資格に関わる悩みや疑問に、行政書士が個別にアドバイスします。

◆日時=1月25日(土) 10:30~12:30

◆場所=まちづくり協働センター 会議室4

◆対象=外国人市民とその家族4組(各組20分まで)

(定員になり次第締切) ◆参加費=無料

◆講師=森田幸生 出入国在留管理庁申請取次行政書士 ◆その他=通訳を希望する場合は、1月18日までに申し込んでください。 ◆申込み=専用フォーム、窓口にて ◆申込締切=1月18日(土)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10時~17時(昼休みを除く) 火曜日



### 育児日语广场

学习带婴幼儿去健康体检以及去医院时所需的育儿时基础日语。最后一次的讲座(2月8日)、讲座有进行育儿中日本人和外国人家长的互动交流。

◆时间=1月25日、2月1日、8日(各星期六)

10:30~12:30 ◆地点=三田市公共会堂中心

◆对象=育儿中的家长 15对(按先来后到顺序)

◆参加费=免费。有托儿服务(免费)。

※2月8日因是亲子一同参加,不提供托儿服务

◆申请=通过专用表格,或窗口报名

◆申请截止=1月18日(星期六)

### 一起参加地区的防灾训练吧

与当地居民一起参加防灾训练。

训练内容：水基灭火器训练、AED体验、野炊赈灾活动等

◆日期=1月18日(星期六) 9:00~12:00

◆活动地点=松が丘小学(三田市川除535)

◆集合解散地点：三田站附近 有专车接送。

◆对象=外国人市民及其家属和支援者 30人(按先来后到顺序) ◆参加费=免费

◆申请=通过专用表格,或窗口报名

◆申请截止=1月11日(星期六)

【问询】三田市国际交流协会 ☎079-559-5164

Fax: 079-559-5173 E-mail: office@sia-japan.org

10点~17点(午休除外) 星期二休息

### 外国人万事通咨询「居留资格个别咨询会」

关于在留资格的烦恼或疑问,由行政书士个别咨询并提供建议。

◆日期=1月25日(星期六) 10:30~12:30

◆地点=三田市公共会堂中心 会议室4

◆定员=在住外国人及其家属4组左右(各组最多20分钟)(额满为止)

◆参加费=免费

◆咨询员=森田幸生 出入国在留管理庁申请取次行政书士

◆其他=如有需要翻译时,请在1月18日(星期六)前申请。 ◆申请=通过专用表格,或窗口报名

◆申请截止=1月18日(星期六)

【讯问处】国际交流广场 ☎079-559-5164

Fax: 079-559-5173 E-mail: office@sia-japan.org

10点~17点(午休除外) 星期二休息

### 公共施設の休みについて

年末年始は公共施設が休みになるので、注意してください。※休みの日は施設によって違います。

◆市役所、市民病院、図書館、まちづくり協働センター＝12月28日（土）～1月5日（日）

◆総合福祉保健センター＝12月29日（日）～1月3日（金）

◆クリーンセンター＝1月1日（水）～1月3日（金）

★年末年始のゴミを集める日は、地域によって違います。くわしいことは市HP・ニューズレター12月号などを見てください。



### 年末年始の医療機関の受診について

年末年始は病院が休みです。三田市休日応急診療センター、神戸こども初期急病センターを利用してください。電話相談ができる窓口もあります。

#### 「さんだ健康医療相談ダイヤル24」【電話相談】

すぐに病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない場合などに利用してください。（日本語のみ）

◆期間＝24時間、年中無休

◆電話番号＝0120-310-328（通話料無料）

※三田市民のみ利用できます

※住所、年齢を伝えて利用してください

※非通知にしている携帯電話からは利用できません



#### 「三田市休日応急診療センター」

◆期間＝12月29日（日）から1月3日（金）（受付時間：8時45分から11時30分、13時から16時30分）

◆場所＝三田市天神1丁目10-14（兵庫県三田総合庁舎内）

◆電話番号＝079-556-5005

◆内容＝内科・小児科

◆持ち物＝健康保険証、（あれば）福祉医療証（乳幼児等・子ども医療費受給者証等）とお薬手帳

※マイナンバーカードを健康保険証として利用することができます。

※必ず事前に電話してから受診してください。

#### 「神戸こども初期急病センター」

◆電話相談窓口（☎078-891-3999）

子どもの熱が急にいたり、お腹が痛くて困った時に、看護師に相談できます。病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない時などに

### 公共施設休息日

公共施設年末年初の休息日如下、请注意。※各所施設の休息日不同、请确认。

◆市政府、市民病院、図書館、三田市公共会堂中心＝12月28日（星期六）～1月5日（星期日）

◆综合福利保健中心＝12月29日（星期日）～1月3日（星期五）

◆三田市焚烧清洁中心＝1月1日（星期三）～1月3日（星期五）

★各地区的年末年初垃圾收集日不同。详情请在本市主页或12月通讯上等确认。

### 关于年末年初的医疗机构门诊

年末年初市内各所医院都将休诊。若年末年初需看急诊，请到三田市节假日急诊中心或者神戸儿童初期急病中心门诊。还有为市民开设的电话咨询服务。

#### 「三田健康医疗咨询电话拨打24」【电话咨询】

请在对于是否及时就诊而犹豫，或者对于某些病状不知如何应对等时候利用。（只限日语）

◆时间＝24小时全年无休

◆电话号码＝0120-310-328（免费）

※只有三田市民可以拨打此咨询热线

※拨打此咨询热线时请告知您的住所及年龄

※此热线不能接不显示号码功能的手机打来的电话

#### 「三田市节假日急诊中心」

◆时间＝12月29日（星期日）～1月3日（星期五）（挂号时间：从8点45分到11点30分、从13点到16点30分）

◆地点＝三田市天神1丁目10-14（兵库县三田综合政府大楼内）

◆电话号码＝079-556-5005

◆门诊科＝内科・小児科

◆携带物件＝健康保险证、（若有）福利医疗证（婴幼儿等・儿童医疗费领取者证等）和处方手册

※可以使用个人号码卡代替健康保险证。

※请务必事先打电话预约后就诊。

#### 「神戸儿童初期急病中心」

◆电话咨询窗口（☎078-891-3999）

当您为孩子突然发烧或肚痛而烦恼时，可以向护士咨询。若您犹豫是否就诊或对一些症状不知怎么应对时可以利用。

（只限日语）

※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。

利用してください。(日本語のみ)  
 ※相談は無料。電話代はかかります。  
 ◆期間=12月29日(日)から1月3日(金)(相談時間：9時から次の日の朝7時)  
 受診する場合  
 ◆期間=12月29日(日)から1月3日(金)(受付時間：8時30分から次の日の朝6時30分)  
 ◆場所=神戸市中央区脇浜海岸通1丁目4-1 HAT 神戸内 (☎078-891-3999)  
 ◆内容=小児科・内科系疾患(外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科などを除く)  
 ◆対象=15歳未満の子ども  
 ◆持ち物=健康保険証、(あれば)福祉医療証(乳幼児等・子ども医療費受給者証等)とお薬手帳

※咨询免费，但通话费由利用者负担。  
 ◆时间：12月29日(星期日)～1月3日(星期五)(咨询时间：从9点到次日早上7点)  
 若需就诊  
 ◆时间=12月29日(星期日)～1月3日(星期五)(挂号时间：从8点30分到第二天早上6点30分)  
 ◆地点=神戸市中央区脇浜海岸通1丁目4-1在HAT 神戸内 (☎078-891-3999)  
 ◆门诊内容=小儿科・内科系疾病(外科、整形外科、耳鼻喉科、眼科等除外)  
 ◆对象=未满15岁的孩子  
 ◆携带物件=健康保险证、(若有)福利医疗证(婴幼儿等・儿童医疗费领取者证等)和处方手册

「兵庫県子ども医療電話相談」

子どもの急なけがや病気などで困ったときには、電話相談で看護師からアドバイスを受けることができます。病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない時などに利用してください。(日本語のみ)

「兵庫県儿童医疗电话咨询」

在您孩子突然受伤或生病时，您可以拨打此咨询电话向护士咨询，会有护士给您正确的建议。请在对于是否及时就诊而犹豫，或者对于某些病状不知如何应对等时候利用。(仅限日语)

◆期間=12月29日(日)から1月3日(金)(受付時間：8時から次の日の朝8時)  
 ◆電話番号=078-304-8899 または #8000 (相談は無料。電話代はかかります。)

◆時間=12月29日(星期日)～1月3日(星期五)(挂号时间：从8点到第二天早上8点)  
 ◆电话号码=☎078-304-8899 或者 #8000 (咨询费免费。通话费自付。)



「歯科休日診療」※歯科は各医院で診療

「牙科节假日门诊」※牙科治疗在各牙科医院门诊

12月29日(日)9時～13時	あさはら歯科医院 (ゆりのき台5)	☎079-553-7111
12月29日(星期日)9点～13点	Asahara 牙科医院 (Yurinoki 台5)	
	たなか歯科医院 (あかしあ台1)	☎079-565-2000
	Tanaka 牙科医院 (Akashia 台1)	
12月30日(月)9時～13時	おおつき歯科医院 (南が丘1) 大槻歯科医院 (南 ga 丘 1)	☎079-563-2100
12月30日(星期一)9点～13点	おくしゃ歯科医院 (すずかけ台1)	☎079-565-0886
	奥舎牙科医院 (Suzukake 台1)	
12月31日(火)9時～13時	いいたし歯科医院 (南が丘1) 飯田歯科医院 (南 ga 丘 1)	☎079-564-4868
12月31日(星期二)9点～13点	なかにし歯科医院 (高次1) 中西歯科医院 (高次 1)	☎079-564-4841
1月1日(水)9時～13時	なかにし歯科医院 (高次1) 中西歯科医院 (高次 1)	☎079-564-4841
1月1日(星期三)9点～13点		
1月2日(木)9時～13時	なかにし歯科医院 (大原) 中道歯科医院 (大原)	☎079-563-7131
1月2日(星期四)9点～13点		
1月3日(金)9時～13時	みやちし歯科医院 (天神3) 宮地歯科医院 (天神 3)	☎079-564-1616
1月3日(星期五)9点～13点		

※受付は、12時30分まで。 ※受理至 12 点 30 分为止。

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

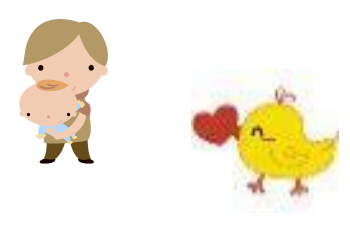
在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。 <http://bosai.net/e/>

**乳幼児健診 1月**

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに掲載しています。また、追加で実施されることがあります。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**婴幼儿健康检查 1月**

- ・为缓解拥挤，体检时间和受理时间将分时段预约制进行，请务必准时到场。如果希望变更，请向以下单位问询。
- ・我们将个别通知体检对象。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
- ・有可能因警报发布或发生灾害等原因，而突然中止。请在本市网页确认。

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健诊	1/15, 29 (水 星期三)	2024年9月生まれ 2024年9月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9~10か月児) 9个月儿童健诊 (9~10个月儿童)	1/7, 21 (火 星期二)	2024年3月生まれ 2024年3月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健诊	1/14, 28 (火 星期二)	2023年6月生まれ 2023年6月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健诊	1/8, 22 (水 星期三)  1/17 (金 星期五)	2021年11月生まれ 2021年11月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿、浴巾

【問合せ】子ども政策課（三田市保健センター）  
(Kodomoseisakuka) (住所：川除675)  
☎079-559-5701 Fax：079-559-5705

【问讯】儿童政策科（三田市保健中心）  
(住所：川除 675) ☎079-559-5701 Fax：079-559-5705

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

- ◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30
- ★1月は8日（水）、25日（土）です。
- ◆場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能)
- ◆対応言語＝日本語、中国語、英語  
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
10時～17時(昼休みを除く) 火曜日  
☎079-559-5164 Fax：079-559-5173  
Email：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



**为外国人的「万事通咨询窗口」**

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

- ◆日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的10:30～12:30
- ★1月份的咨询安排在8日（星期三）和25日（星期六）。
- ◆地点＝三田市公共会堂中心（同时接受电话咨询。）
- ◆可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文（如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问讯。）

【问讯处】国际交流广场(Kokusaikoryu Plaza)  
10:00～17:00(午休除外) 星期二休息  
☎079-559-5164 Fax：079-559-5173  
E-mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※登載の各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。